HELVECIA

AÑO X.—NÚM. 807 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 8 de Noviembre de 1922 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección ni ésta con las que aquellos emitan.

SECCIÓN POÉTICA

DE VIAJE

Ave de paso
fugaz viajera desconocida:
fué sólo un sueño, sólo un capricho, solo un ocaso;
duró un instante, de los que llenan toda una vida.

No era la gloria del paganismo,
no era el encanto de la hermosura plástica y recia.
Era algo suave, nube de inciensо, luz de idealismo.
No era la Grecia:
¡era la Roma del Cristianismo!

Ida es la gloria de sus encantos,
pasado el sueño de su sonrisa.
Yo, lentamente, sigo la ruta de mis quebrantos;
ella ha fugado como un perfume sobre una brisa.

Quizás ya nunca nos encontremos;
quizás ya nunca veré a mi errante desconocida;
quizás la misma barca de amores empujaremos,
ella de un lado, yo de otro lado, como los remos,
¡toda la vida bogando juntos y separados toda la vida

JOSE SANTOS CHOCANO.

Partido Nacional

La Comisión Departamental del Partido Nacional exhorta a sus correligionarios a que no descuiden ni el mínimo detalle en la preparación de la jornada que se avecina, previniendo a todo nacionalista que haya perdido su boleta que debe de renovarla en la Junta Electoral, estando las oficinas de esta autoridad todos los días y parte de la noche a las órdenes de las autoridades, Clubs y compañeros, para cualquier caso que deseen consultar. Además también exhorta que en la medida de sus esfuerzos contribuya todo nacionalista a los tesoros seccionales, dentro de su radio, pues como lo dice la Comisión pro-colecta «debemos oponer a la fuerza del presupuesto, la fuerza de nuestro desinterés.»

De acuerdo con la Carta Orgánica del Partido esta Departamental previene: Que todas las autoridades de nuestra Dependecia están en la obligación de prestigiar, unicamente, la lista surjida de los Congresos Elector Nacional de Montevideo y Elector Departamental reunido en la ciudad de la Colonia.

Colonia, Octubre 30 de 1922.

Fernando J. Carballo
Secretario

Diego Salorio
Presidente

Por el país

Quedan ya pocos días para que termine el pleito comicial.—El 26 del que rige se realizarán las elecciones generales.—Es de desear que «pase» cuanto antes esta fecha, para saber luego a que atenernos. Actualmente la expectativa política absorbe la atención de todos. Entre tanto, los problemas económicos siguen, al decir de alguien, labrando la entraña del país en espera de una solución que no debe demorarse.—Se dedica el tiempo a estériles comentarios sobre incidencias políticas en vez de preocuparse seriamente en trabajar para provecho propio y de la República. No se hace nada que en verdad redunde en beneficio del país.—Ante las dificultades ganaderas, asunto de capital interés nacional, los poderes públicos no asumen una actitud que responda a la gravedad de la situación porque aquella atraviesa. La crisis de las industrias rurales es un problema que requiere una inmediata solución.—Pasamos el tiempo con hablar de las «industrias madres» sin embargo que se ha hecho por salvarla de la bancarrota?—Por ventura ¿no depende de la ganadería y la agricultura la prosperidad de la nación? Hay que devolver a los hacendados su perdido bienestar y a los agricultores protejerlos de este «mal año» que se le presenta debido a la escasa cosecha.—Sería conveniente, pues, que realizadas las elecciones, que nuestros políticos ú hombres de gobierno, dispensaran mayor interés a las cosas del país.—No es admisible que a cuestiones cuya resolución beneficiarían al pueblo —no se dedique la atención pertinente.

También sería conveniente que la opinión formulara un llamado a los poderes públicos, respecto a este estado de cosas, que no es posible que se prolongue por más tiempo.

Muchos de los males que actualmente experimenta el pueblo; podrían haberse remediado si éste, asumiera la actitud que la seriedad de los sucesos imponen.

Pero, con una pasividad que desconcierta el ánimo, deja todo a las buenas de Dios, aunque se queje amargamente.

Hay que reaccionar.

Sobre el mercado alemán de carnes

Reunión importante

La Asociación Rural del Uruguay, que no escatima esfuerzo, a fin de que los negocios en ganadería, que actualmente pasan por un mal período, se intensifiquen lo posible, a hecho que un representante de esta institución, se entreviste con el director de una compañía Alemana, a fin de que trate sobre la apertura de un mercado internacional de carnes con dicha empresa.

He aquí lo que dice al respecto un colega montevideano:

Fué huésped de nuestra capital el señor P. Franzen, director de la Fleisch Einfuhr Gesellschaft de Hamburgo.

Esta compañía que es la más importante de Alemania posee los galpones frigoríficos de Hamburgo y efectúa grandes operaciones con todos los países productores de carne.

El señor Franzen, en representación de su Compañía acaba de realizar operaciones importantes en la Argentina.

En conocimiento de su pasaje por nuestro país, y en la seguridad de que sería interesante una conferencia con el Presidente de la Asociación Rural del Uruguay señor Fermín Houtou, en compañía del Gerente de la Institución señor Estrada le hicieron una visita para tratar del importante problema de nuestra salida en la producción.

A la reunión asistió también el señor P. Gomez, representante en nuestro país de la compañía alemana mencionada.

La conversación giró alrededor del punto capital, o sea la posibilidad de un convenio que facilite la adquisición por parte de Alemania de carnes congeladas enfriadas y carneros.

La reunión se prolongó por espacio de una hora, habiéndose llegado á concretar algunos puntos, sobre los que podrían realizarse la operación.

El señor Franzen partió para Europa, pero lleva la impresión sobre de lo que podría hacerse en el país sobre este negocio. Por su parte la Asociación Rural del Uruguay seguirá tratando la negociación dentro de los términos acordados, buscando la manera de darle solución al problema.

Forma de elección

La Comisión de Asuntos electorales de la Cámara de Diputados ha resuelto aconsejar que las elecciones próximas se efectúen en tres listas, una para Presidente de la República otra para consejeros nacionales, y la tercera para los demás organismos electivos.

LANAS

Importante operación

La casa consignataria de Nicolás Durán y Vidal, vendió el importante lote de lana de la Estancia Santa Elena, en el Perdido, propiedad del señor Alberto L. Urtubey, compuesta de 20.000 kilos, lana cruza fina, supra y una parte de merina, al precio de $ 13.00 los 10 kilos vellón.

Se trata de un lote soberbio y especial por su finura, calidad y buena condición. Fué compradora la casa de Fuhrman Lda.

Importación y exportación

Datos oficiales, del Ministerio de Hacienda, hacen saber que el valor de las mercaderías importantes y exportadas durante el mes de agosto próximo pasado fué el siguiente: Importación valor pesos 3.002.853 contra 2.970.542 pesos el mismo mes del año anterior: Exportación valor por pesos 5.023.630 contra 8.007.599 del mismo mes del año anterior.

Los principales productos exportados en agosto del año actual fueron animales en pie por valor de 24.744 pesos extracto de carne por valor de 2.927.592. pesos, gorduras 405,346 pesos, lanas 326.106 pesos, cueros 1.338.996 pesos y cereales 120.941 pesos.

Como podrá verse la diferencia respecto de igual período del año anterior en la importación es de poca importancia, no ocurriendo lo mismo con la exportación, cuya disminución es de mucha importancia.

ROSAS... MUCHAS ROSAS...

El rosal—enamorado silente y magnifico de nuestra Señora la Primavera—luciendo su soberbia túnica de perfumes, pétalos, suavidades y colores, sonríe a su llegada triunfal, de igua manera que el hijo preferido y mimado sonríe a la caricia tierna de la madre amorosa.

Rosas... muchas rosas... allí, donde el sol se tiende a desplegar sus oros, donde la Primavera derrama generosa su belleza, donde la la mano pródiga dió de beber a los rosales que el invierno deja desfallecidos y agobiados; en el huerto que se llena de rumores y de rocío, en el regazo de la virgen de la hermita vecina, en la reja de la novia blanca que se apresta— en angustiosa espera— a sentir la promesa de siempre.

Rosas... muchas rosas... En la infinita grandeza de las tardes luminosas y serenas, en el misterio de las frondas, en la paz de las noches, en la armonía de las vidas, en los surcos que se abren encarándose con la luz, en las tumbas que se cierran en la sombra y el misterio.

Rosas rojas que se deshojan al beso del sol como labios sangrantes; rosas blancas que se yerguen en toda su pureza, ofreciéndose como un símbolo; rosas thé que se inclinan— prisioneras en un cáliz de artifice fiorentino—olvidando la pálidez de sus pétalos agonizantes para perfumar la alcoba de la triste mujer que las cogiera para alegrar su tristeza...

Rosas... muchas rosas... Recién abiertas en el rosal gallardo y fecundo; recién cortadas por la mano de una coqueta que, descuidadamente, las prende de sus crenchas rubias; rosas, en el largo del camino donde ruedan los años y las cosas, en la tibieza del hogar, en la alegría de las fiestas.

Rosas del amanecer, rosas de ensueño, rosas de fuego, rosas de nieve... Rosas...

Primavera que de rosas se viste; mujeres que con rosas se adornan; altares que de rosas se cubren; rosas que inundan el alma, suavizan el espíritu y perfuman el corazón. Para los tristes, para los débiles, para los cansados para los viejos, rosas... muchas rosas...

Que cante el rosal al arrullo de la Primavera que lo vigila amorosamente, como madre y como mujer.

Para la frente de los héroes, para la lira de los poetas, para la alegría de las novias, para la tristeza de los viejos, para el regazo de las madres, para la senda de los niños... Rosas... muchas rosas...

Esther Parodi Uriarte.

Suicidio original

Los diarios de Buenos Aires comentan el extraño caso de la anciana de 76 años, Juana Sarratea, radicada en Bahía Blanca, que concibió un recurso rarísimo en los anales del suicidio. Dicha, anciana formó una pila de leña y la roció con alcohol, haciendo lo mismo con sus ropas; después se puso de pie sobre la pila y le prendió fuego, quedando totalmente reducida a cenizas.

El siniestro marítimo de ayer

Un colega de Colonia del sábado último escribe:

«Relacionado con el siniestro marítimo ocurrido ayer, y que comentamos en una nota de redación, hemos obtenido los siguientes datos:

El buque se llama «Nuevo Ceres» y son sus propietarios los señores Manuel de Castro y Blas Tassara, siendo capitaneado por este último.

La tripulación la componían tres personas.

El cargamento, consistía en 43 toneladas aproximadamente de mercaderías en general, entre ella nafta, kerosene, cal viva, un camión y dos automóviles, siendo todo totalmente consumido por las llamas.

La carga iba consignada á varios comerciantes de Nueva Palmira, habiendo salido de Montevideo el 2 de Noviembre.

Segun se nos informa, el capitán del buque atribuye que posiblemente en el puerto de Montevideo una mano criminal dejó fuego á bordo, y que recién al llegar frente á Colonia advirtió humo á abordo y al abrir la escotilla de la bodega, pudo convencerse que el fuego asumía proporciones considerables, procediendo de inmediato á hechar agua con baldes, resultando inútiles todos los esfuerzos que se realizaron, y corriendo peligro la tripulación tuvieron que abandonar el buque, que se fué a pique ayer á las 4 de la tarde.

El buque estaba asegurado, encontrándose la carga en las mismas condiciones.»

La baja del marco

La moneda alemana ha llegado a su máximun de desvalorización —pues, sigue cotizándose a precios que por muy poca plata permite a algunos a adquirir millones de marcos papel.

Las causas principales según el corresponsal de un diario inglés en Berlín, de la nueva baja en la cotización del marco son la renuncia de Mr. Lloyd George, el anuncio del plan de reparaciones de M. Barthon y los nuevos disturbios comunistas en Alemania. Se entiende, agrega el corresponsal en cuestión, que esta baja amenaza con dispersar al actual Gobierno de coalición alemana.

Zona Neutral

LA NOTA...

La nota culminante... La está dando en todo el país, el noble y entusiasta Partido Nacional.—De todas las partes del territorio surge el clamoreo de los entusiasmos viejos, que tienen sin embargo, hoy más que nunca, perfume de juventud!...—¿Quien no se siente alentado con la bella esperanza del triunfo?...¿Quien puede permanecer indiferente frente a la avalancha que se avecina?...—El torneo de este Noviembre, es, y será clamoroso, como la épica inmortal de las tormentas... ¡Es la pampeada de la reivindicación popular, que viene a sanear, por así decir, y así expresar, el ambiente institucional de la República!...

Concurramos todos los orientales de buen corazón, concurramos todos los nacionalistas, a «formar cuadro», frente a las mesas receptoras. ¡Votemos todos los blancos, unidos siempre, en concordancia con la suprema aspiración del Partido! .. Y así, yo creo en la Victoria...

Marcelino C. Perez.

POR LAS GLORIAS DEL PARTIDO

El partido colorado, está en plena actividad. Los momentos de la hora de prueba se aproximan. Estamos a un paso del 26 de Noviembre, día en que los partidos tradicionales realizán el combate más noble y democrático, como asimismo el más interesante, que se ha visto, dado que se pone en juego la posición de los partidos en el gobierno nacional. Así, pues, que los colorados de todo el país, deben estar preparados para el combate con el arma de las democracias al brazo, dispuestos a sostener una vez más la posición que a costa de miles sacrificios han alcanzado nuestros antecesores.

Más que a nadie nos corresponde a nosotros, los colorados de Colonia, buscar el puesto que se nos ha arrebatado, en un momento en que algunos correligionarios olvidaron su deber y se enrolaron en filas de otros partidos,—que no fueron más que flor de un día,—tal que si hubieran nacido para debilitar las filas del partido colorado, con la anunciación de un programa brillante, dado que se buscaba con él dejar de lado las rencillas políticas en que está dividida la opinión pública del país, y favorecer, especialmente, a nuestros trabajadores del campo.

Y al volver los colorados de Colonia sobre el sendero de triunfos, deben también pensar en los hombres que llevaremos a ocupar los puestos que nuestros votos conquisten. Entre las listas,—que son varias—que han sido confeccionadas para ser votadas, hay una que se destaca netamente, por los hombres que figuran a su frente.

Ella es, la que proclama a la representación nacional al señor Enrique Rodríguez Fabregat,—elemento joven de destacadr actuación en las filas del partido, que no necesita que se hagan público en un breve artículo las virtudes de que está poseído, puesto que ellas son ampliamente conocidas en todas partes del país,—y al señor Juan B. Odriozola, para el Concejo Departamental.

Con éstos correligionarios al frente de nuestro partido, iremos en pos de nuevos laureles para el viejo y glorioso partido de Rivera.

¡Por el Partido Colorado, y por las candidaturas nombradas, todos a las urnas!

Batllista.

Sub-Comité Dr. Washington Beltrán

Pro Lista Propia de la 5.a Sección

¡Correligionarios! Constituído en esta sección el Sub-comité para prestigiar la Lista Propia proclamada para ser votada en las elecciones del 26 de este mes, pedimos a todos los correligionarios que simpaticen con esta lista, trabajen con ella para llevar el mayor número de sufragios.

Debemos declarar y declaramos que votamos también para Presidente de la República por el eminente ciudadano doctor Luis Alberto de Herrera y para Consejeros Nacionales de Administración por los doctores Carlos M.ª Morales y Alfredo García Morales.

Para el Concejo Departamental votaremos correligionarios y debéis votar por el ciudadana Ovidio F. Alonso que reune las condiciones de honestidad y preparación para el puesto designado, que defenderá los interes comunales de esta región ¡Correligionarios! Votad por la Lista Propia que votando por ella haréis bien al País y al Partido.

Votad con vuestra libre conciencia y sin temor...

Presidente, Miguel Urdampilleta; 1.º vice, Mauro Carbajal; 2.º vice, José Motta; secretario, Gualberto Borrás; pro secretario, Domingo C. Frías; tesorero; Enrique Reisch; vocales, José M.ª Olace, Amaro Saturno Tomás M. Frías, Exequiel Carbajal, Emilio Carbajal, José M.ª Waller, Raúl P. Borrás, Isidoro Ravera, Norberto Borrás y Juan Bourgois.

Al quedar constituido el Comité lo ha hecho con la adhesión de noventa Nacionalistas inscriptos en la referida sección y que son decididos partidarios de la Lista Propia.

REGALO REGIO

El emperador Guillermo II ha encorgado a Berlín, para obsequiar a su futura esposa, estas pequeñas zonceras:

Una diadema compuesta de setecientos brillantes montados sobre platino, un pendantif, y un par de caravanas, cuyo valor total es de mil millones de marcos.

CIENTIFICAS

EL TABACO Y EL CORAZON

Emerson Lee, demostró hace algunos años que el tabaco y el corazón son incompatibles. Ahora según los resultados de diversos experimentos, hechos recientemente por el método gráfico en los laboratorios de fisiología experimental de París, el uso del tabaco es peligrosísimo para el corazón y para los cardiacos entraña una amenaza tremenda.

El humo del tabaco sea éste de la clase que sea, tenga mucha o poca nicotina, motiva una atenuación de las palpitaciones del corazón que llega a veces a la paralización absoluta. Los mismos efectos ha causado un tabaco con el 4 por 100 de nicotina que otro con el uno y medio por ciento.

PARTIDARIAS

Campo rojo

Los batllistas ultiman los preparativos para llevar a llevar a cabo una activa propaganda política.

Han contratado servicios radiotefónicos con el fin de transmitir desde Montevideo mensajes políticos, siendo de notar que es la primera vez que se aplica la radiotelefónia a la polítítica en el país.

Saldrán para el interior del país 18 aparatos reecptores, que serán distribuídos en las cabezas de los departamentos. Así podrán conocerse en los más apartados lugares las conferencias dadas en Montevideo por el Sr. Batlle y los candidatos colorados.

La trasmisión de los mensajos se iniciará el 10 del corriente.

—Estuvieron en la localidad en misión de propaganda política, los señores Lauro Olivera y Jacinto Goñi, ambos adeptos al Partido Radical.

—Se realizó el domingo en la quinta sección del departamento de San José, una numerosa reunión de los colorados riveristas. A esta asamblea concurrieron muchos partidarios de la ciudad maragata y de nuestra localidad.

—Según se nos ha informado, entre la juventud colorada batllista de nuestro ambiente, han encontrado muy buena acojida candidaturas de los señores Enrique Rodríguez Fabregat y Juan Odriozola, para los puestos de diputado nacional y miembro del concejo departamental, respectivamente. Es muy posible — a estar a los mismos informes — que se constituya un comité que prestigiará estas candidaturas.

Campo nacionalista

Ha sido fijada para el viernes próximo por la noche la conferencia partidaria que organiza el Sub-Comité Dr. Washington Beltrán en favor de la Lista Nacional que encabeza el doctor Luis Alberto de Herrera y de la Lista Propia en lo departamental. Hablarán en esta conferencia los siguientes oradores doctores Leonel Aguirre, Lorenzo Carnelli, Daois Cerdeira, Ingeniero José Francisco Saravia, Escribano Francisco Barredo Llugain, Bachilleres Dubra Beltrán, Carlos Quijano y Aparicio Brignoli.

—El comité organizador de la gran asamblea que se realizará el domingo próximo en el Paso de los Troncos, ha repartido una exhortación a sus correligionarios para concurrir a este acto a que asistirán los candidatos de la lista del Congreso.

IMPRESOS

A nuestra mesa de trabajo llegó el número 3 de la importante publicación maragata «Cumbre». Como los anteriormente publicados viene repleta de importante material de lectura y gráfico.

"El Trabajo"

Ha cumplicado su XV año de vida el importante órgano de publicidad, cuyo título va al marjen, que se edita en la ciudad maragata, bajo la dirección del joven Humberto Caputi.

Presentamos al estimado colega, nuestro saludo en tan fausto aniversario, deseándole larga y prospera asistencia.

El ex-Kronprinz y los fotografos

En la estación de Amersford, el príncipe Eitel Federico tuvo un desagradable cambio de palabras con los fotógrafos y representantes de las empresas cinematográficas, quienes se subieron a los estribos del automóvil para retratarlo, a pesar de las protestas de aquel.

LLUVIA BENEFICA

Con satisfación intensa hemos visto llover estos últimos días. El agua se esperaba con gran ansiedad. Se necesitaba la lluvia que viniera a regar los campos, que se encontraban secos, a consecuencias de los cálidos días de sol. Ha llovido, Y el agua caída, puede preciarse como oro «caído del cielo.»

En el Brasil

Partida de nuestra embajada

Ha partido, el crucero «Montevideo» conduciendo a la embajada que representará a nuestro gobierno en el acto de la trasmisión del mando del Brasil, que tendrá lugar el 15 del corriente.

EL ACRIDIO

Las últimas comunicaciones recibidas por la Dirección de la Defensa Agrícula que le fueron suministrada por la Dirección General de Agricultura y Defensa Agrícola de la República Argentina, hacen saber que sigue extendiéndose la invasión del acridio en las zonas infectadas del vecino país y que las mangas se acercan al litoral uruguayo.

POLITICOS

La esfervecencia política, pasa por el más álgido período. Los caudillos de todos los partidos

van con paso apresurado
como quíen hace un mandado
y al encontrar un «soldado»
allí se quedan parado.

Le propinan el consabido chamullo, y luego marchan los trabajadores en política, con la cara encendida, como lógica consecuencia de estos días estívales, en que el sol les

hace enrojecer la cara
aunque ésto no es de rubor
pues, el deber del político
es nunca «pasar calor».

Y tan pronto en la localidad, como en campaña, hay que hacer una visita a los correligionarios

A fin de que el veintiseis
—aunque creerlo mucho cuesta—
no se les vaya a quedar
alguno a dormir la siesta.

Pues, es indispensable el voto de todos los ciudadanos para alcanzar el hermoso laurel de la victoria.

Mirón.

LEA USTED

Llamamos la atención de los lectores, respecto al aviso que vá en otro lugar de esta hoja, y que da cuenta que la mueblería «La Vencedora», ofrece una importante venta de muebles a plazo.

Seguro de que le interesará la lectura de las bases de venta hacemos esta recomendación.

OTRA VEZ

Vamos a dedicar nuevamente cuatro líneas, para llamar la atención del Concejo local, con respecto al peligroso zanjón que existe en la calle Montevideo esquina Colonia. Nos obliga a hacer ésto, el hecho de que en éstos últimos días, vimos sufrir las consecuencias del golpe que produce el deterioro de la vía citada, a un charret, que a su conductor lo dejó poco menos qne a pié. Damos traslado de ello.

Nacionalistas:

El Comité Herrera Morales de Nueva Helvecia os invita a concurrir a la asamblea partidaria que tendrá lugar el día 12 del corriente a las 10 de la mañana en el Paso de los Troncos. La finalidad de esta asamblea es aclamar los nombres de los ciudadanos electos por el Congreso Nacional y prestigiar las aclamaciones hechas por el Congreso Elector de Colonia presentar al electorado los candidatos para que oiga su palabra autorizada y poner en evidencia que la lucha política hecha con cultura cívica es aceptada hasta por quienes no piensan de igual manera.

EL COMITE.

EL RIO BRANCO

Inició ayer la carrera que hacía el «Luna», el transporte nacional «Rio Branco», Se ha designado agente del mismo en Colonia al señor José M.ª Rovira.

DEPORTIVAS

Los combinados

Nuevamente volvieron a practicar el domingo los combinados. Esta práctica como las anteriores fué fructífera. Los elementos convocados asistieron casi en su totalidad, entrenándose de lo lindo. Cabe esperar mucho de nuestros muchachos, si continuan en este tren.

Mañana volverán a practicar por última vez. Se han constituído al efecto los siguientes equipos:

Team A. J. Olgiatti, E. Naviliat y R. Collazo; R. Rodríguez A. Machí y Juan Widmer; J. Fuentes, C. Häberli, A. Suárez, P. Predari y J. Alvarez.

Team B. F. Troche, A. Stutz y C. Amann, E. San Vicente, A. García y J. Rodríguez; H. Burwood, P. Suárez A. Amann, M. Sánchez y E. Widmer.

Está bueno

Nos hemos enterado que la C. D. del Rosario Atlético en uno de los pasajes de una nota que dirijió a la Liga H. de Football (que mereció los honores del canasto) hace un cargo a la directiva de nuestro Peñarol por no haber tomado medidas contra su entusiasta defensor A. Stutz. A parte que esto nada le importa a la Liga, y que la Liga ha aplicado, bien o mal, la pena que creía correspondía, y que Peñarol hizo lo que a su criterio creyó necesario hacer, nosotros nos atrevemos a preguntar ¿Que ha hecho esa directiva tan celosa por la justicia y la corrección dentro del football, que ha hecho preguntamos, por calmar los ánimos exitados injustamente, de sus partidarios e hinchas? Que ha hecho porque no se profirieran gritos obcenos e insultos soeces, contra personas que hacen un veradero sacrificio por presidir esas bregas? ¡Que ha hecho, por evitarles a las numerosas familias presentes ese espectáculo tan bochornoso? Nada hizo, al contrario! vimos y vieron todos los que quisieron a un miembro de esa directiva congestionado gritándole al referée su parcialidad, cuando esta no existia sino en su mente calenturienta! X

La fiesta del domingo

Tuvo lugar el domingo último la inauguración del velódromo, según lo hemos anunciado anteriormente. Demás está decir el gran éxito alcanzado, habiendo concurrido más de 1.000 personas, entre las que se destacaba la presencia del elemento femenino. Pocas veces se ha visto en nuestro ambiente, un acto sportivo donde halla concurrido tanto público y con tanto entusiasmo Asistieron todos los invitados, los niños del colegio N.º 10 que dirige la señorita Fany Bounous, y la mayor parte de los socios del Club Ciclista, los cuadros Artesano y Saucense con sus delegados señores Elio Medina García y Francisco Archivol y miembros de la Liga de Foottball de aquella doctor Basto, señores Hector Martínez, Pedro Linisteti y Gonzalez Perez.

Eran las 3 p. m. cuando se dió principio al programa. Primeramente se inició una carrera pedestre para menores, (una vuelta de pista) siendo ganador el menor Juan Piazza. Acto seguido la carrera pedestre de 100 mts. para mayores tomaron parte Enrique Ruiz, Gabriel Bentancour, Luis Begle, Arturo Andreoli, Ernesto Widmer, y Rodolfo Alcieri. El orden de llegada después de una hermosa carrera fué 1.º Ernesto Widmer, 2.º Luis Begle, 3.º Rodolfo Arcieri. Enseguida se dió señal de la carrera ciclista debiendo correr 5 vueltas. Alistándose los siguientes competidores: Rodolfo Beglè, Raúl Peña, Ernesto Widmer, José A. Müller y José Schmidt. El señor S. Aellen da la señal de partida, tomando la delantera Widmer, Schmid, Begle, Peña y Müller. A los 30 metros a Widmer se le rompe un pedal, viéndose obligado a abandonar la pista. En la primer vuelta tomó la delantera Begle, seguido por Peña llegando a la meta en este orden: 1.º R. Begle, 2.º R. Peña, 3.º J. Schmitd, 4.º J. A. Müller.

A las 4 p. m. y bajo las órdenes del correctisimo referée señor D'Angelo, se alistaron los cuadros: Artesano: Schmitd Pereira y Hohl; Morales, Olgiati, y Sanchez; Reisch, Mongelar, Hohl, Schmitd, y Hohl.

Combinado Saucense: Montiel, Rodriguez, y Bounjour; Perez, Lustemberg y Falero, Bounjour, M. Andreoli, E. Andreoli, Hernández y Krauste.

En este partido se disputaba un trofeo donado por el «Club Ciclísta Helvético» como inauguración dió el punta pié inicial el Presidente del «C. C. H.» señor S. Aellen, siguiendo el juego con mucho entusiasmo. A los pocos minutos de juego cargan los visitantes, y a raíz de un sgrimage frente al arco de Artesano, consiguen los saucenses, por intermedio de Hernandez el único goal que más tarde les diera el triunfo.

Lamentamos no poder dar un detalle completo del partido, pero debemos agregar para los que no hayan presenciado el match, que fué uno de los más importantes que se han realizado en ésta, tanto por su juego movido, como limpio. El referée como siempre muy bien.

En los saltos de trampolín, se destacaron los señores José Bernatzki (hijo) y Luis Begle.

Llegó al fin la gran deseada carrera de «matungos». Difícil es dar una idea de la importancia de la carrera. Tomaban parte los parejeros: una mula de J. Gozzi, 1 petizo de Carlos Esquivel, 1 caballo de I. Troche, y el formidable «pitico» de «Aparcero». Como se sabe en esta carrera se clasificaba ganador el que llegara último, debiendo cambiarse los corredores. Después de bajarse la bandera, tomó la delantera el caballo de Troche, con su corredor Enrique Ruiz, quedándose parados los otros 3 *pingos*. Al rato y después de un gran esfuerzo de los jocques, empezaron a moverse los parejeros llegando segundo el petizo de «Aparcero», monta Pedro Silva, tercero el petizo de Esquivel, monta, Rodolfo Begle, y último la mula que se clasificó ganadora, de Gozzi monta Rodolfo Arcieri.

Por falta de tiempo hubo de suspender las carreras ciclista de 20 vueltas, la pede tre, 400 metros y saltos de garrocha. Estos y varios otros juegos se llevarán a cabo próximamente en el velódromo.—R.

Agradecimiento

Por intermedio de estas líneas queremos dar nuestro expresivo agradecimiento, a los invitados que concurrieron a la inauguración del velódromo, al público en general, y a los jugadores de Artesano y Saucense, como también nuestras felicitaciones al cuadro Saucense, ganador de la Copa «Club Ciclista Helvético».

—La Comisión.

Sotelo vence a Tracey

En el match de box realizado en Montevideo el domingo último entre el pugilista Uruguayo Juan A. Sotelo y Jim Tracey, que tenía monopolizada la atención de los deportistas montevideanos, resultó vencedor nuestro «pollo», por puntos. El australiano que venía precedido de gran fama, ha quedado a la altura de un felpudo, pues, se ligó una soberbia trompeadura del crack nacional, no habiendo ganado ni uno de los diez roud realizados.

Vida social

La excursión del domingo

Promete alcanzar grandes proporciones la excursión que se realizará el domingo a esta localidad, por parte de los asociados del Touring Club.

Son muchas las personas que participarán de este viaje de placer, como también son numerosas las que participarán del gran banquete que se servirá en el Hotel Central.

Cabe esperar que nuestra localidad el domingo ha de encontrarse como en uno de sus mejores días con la visita de gran cantidad de excursionistas.

Viajeros

De Costa del Colla estuvieron en esta las señoritas Bertita y Clarisita Cárdenas, acompañadas de su hermano Ubertil.

—Con destino a Rosario se ausentó la señorita Adelina Calvi.

—Fué de esta localidad para Colonia el señor José Francisco Saravia.

—Regresó a Tarariras el joven Guillermo Haller.

—Estuvieron del Sauce los señores Héctor Martínez y Pedro Linisteti.

—Del mismo punto vinieron los jóvenes Luis Fernández y Elías y Manfredo Andreoli.

Enfermos

Se halla enfermo el joven Juan Widmer.

—Sigue enfermo el señor Baudillo Martínez.

Agradecimiento

La señorita Sabina Mendez, nos pide hagamos público su sincero agradecimiento hacia la señora Adelaida M. de Roth, por los cuidados que le dispensó durante su grave enfermedad.

Funerales

El lunes 13 del corriente, a las 9 de la mañana, tendrá lugar una misa por el alma de Andrés Martinez Hierro, en la Iglesia Parroquial de esta localidad. Los deudos invitan a sus relacciones y personas piadosas a concurrir a dicha misa.

¡¡Vd. QUE COMPRA AL CONTADO!!

¿Porqué no efectúa sus compras en la

Casa Martín Reisch

para que le reporten el beneficio del

5 ojo de descuento

que hace esta casa sobre los precios corrientes de todos sus ramos, en las compras al contado?

Sería Vd. un convencido más; porqué realmente en esta forma se compra más barato

La Cooperación de Cremerías

paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

peso 1.00 el kilo de grasa butirométrica

Vende la famosa desnatadora Sueca, marca VIKING al contado y a plazos sin recargar el precio. (Es la desnatadora que Vd. necesita **para trabajar bien**)

Facilitamos gratuitamente cualquier dato técnico o comercial relacionado con nuestro ramo. Sírvase escribirnos

«La Cooperación de Cremerías» Carillo y Cía.

MARMARAJA 2271. MONTEVIDEO.

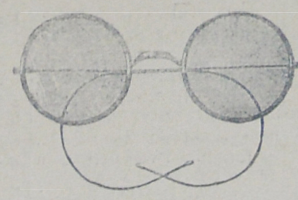
"Casa Gugelmeier"

Hacemos sabemos a nuestra clientela y al público en general que hemos recibido gran surtido en **Tienda y Almacèn.**

En telas con un 25 o/o de rebaja, variación de gustos. En ALMACEN vendemos el azucar 2.00, 2.20 y 2.40 molida y refinada a 2.80. ¡OJO! Achicoria FRANCK a 0.26 el paquete. Compramos todas clases de frutos y cereales. **Visiten nuestra casa y la sorpresa por la baratura de sus precios será mayor.**

DUOMARCO, PRIETO y Cía.

Los lentes o anteojos



No solamente lo mejor y más moderno sino lo más perfecto y más barato, encontrará usted en el Instituto Optico «**La Perfección» Heider y Fornio. Calle Ituzaingó 1427, entre 25 de Mayo y Rincón, Montevideo.**

En esta localidad diríjese a la

FARMACIA NUEVA de A. P. Mallarini

CASA MANZUR

Calle Ituzaingo esquina Arenal Grande

Frente al Restaurant de Juan P. Alonso. SAN JOSE

A viso a mi clintela y al público de ésta localidad, que el 15 de Setiembre del corriente año, he abierto mi casa de comercio en los ramos de Tienda, Mercería, Ropería, Bazar y Sastrería, en la cual encontrarán un completísimo surtido de mercaderías de primavera y verano, **a precios sumamente baratos.**

En mi práctica de tantos años en dicho ramo, me permito ofrecerle (dado que San José a vendido siempre a precio más baratos que ninguna) mis artículos en los ramos citados, con un 30 y hasta un 40 por ciento menos que los actuales precios, por haber hecho mis compras, aprovechando la actual crisis que atraviesa el comercio en general.

Esta mercadería, siendo bien comprada la vendo con una pequeña ganancia para dar ocasión al público consumidor de emplear bien su dinero y acreditar mi nueva casa y además que tengo como norma de conducta comercial, obtener la ganancia vendiendo mucho y barato; y con su visita comprobarán lo dicho.

Cuento con un surtido de telas y adornos para sombreros, como ser: laizé, frutas, flores, penachos, plumas, gasas, cintas, crin, etc, la última palabra de la moda.

En la sección Sastrería cuento con un expléndido y novedoso surtido de casimires estranjeros, ingleses y franceses, para trajes de midida, contando con un especial cortador, que es persona conocida de ésta localidad.

A las familias: Al hacer sus compras les conviene visitar mi casa; se darán un paseo y al mismo tiempo ahorran dinero haciendo sus compras en mi casa.

VICTORIO MANZUR.

Gran venta de muebles a plazos

PRECIOS RECLAME

por la "VENCEDORA"

de Emilio Naviliat y Hermanos

Esperamos vernos favorecidos por nuestra distinguida clientela, señoras y señoritas, amigos y amigas, pues a todos conviene tomar parte en esta grandiosa venta de muebles y anexos a plazos, se hará en combinación con la Lotería del Hospital de Caridad, cada interesado deberá abonar solo un Peso antes de coda jugada y le será entregado una boleta numerada, el número que coincida con la terminación del premio mayor, tendrá derecho a retirar de nuestro establecimiento en muebles o en cualquier artículo que abarcan nuestros ramos por valor de **cuarenta** pesos y el menos afortunado pagará solamente durante cincuenta semanas, teniendo derecho a retirar por valor de **cuarenta y cinco** pesos.

Es el momento de hacerse propietario sin disponer de dinero y a precio **Reclame**, de un regio guarda ropa, una rica cama con mesas de luz, un espléndido Toalet con lunas biseladas, aparadores, juego vestíbulos, escritorios, mesas, sillas, pedestales etc. etc.

Estamos seguros que Vd. necesita uno de estos mubles detallados. Todo será construído en nuestros talleres con prontitud y esmero. Las adhesiones se cerrarán el día 20 del corriente mes.—Teléfono N.º 73.—NUEVA HELVECIA.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 6 del mes de Noviembre de mil novecientos veintidós a las diez horas. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Andrés Rodriguez** de veintiseis años de edad, de estado soltero, de profesión quesero, de nacionalidad Oriental, nacido en Costa de Cufré, domiciliado en la 5.a Sección de San José y doña **Francisca Rodriguez** de nacionalidad oriental, nacida en Costa Cufré de veintitrés años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, domiciliada en esta sección.

En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.

Juan E. Maranda, Oficial del E. Civil

Sección comercial

Precios que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.38 a 0.40 fresco según clase y 0.42 a 0.45 seco

Crema butirométrica — Su precio establecido es de $ 1.00

Manteca.—Se cotiza de 0.80

Cera.—0.60

Miel.—el kilo 0.80

Gallinas de 1.00 a 1.20 yunta

Pollos 0.90 a 0.95 yunta

Huevos a docena 0.14.

Motocicleta INDIA en perfecto estado se vende. Para tratar AGUSTIN CIS, Rosario.

Taller mecánico y vulcanización

— DE —

Ricardo Baumann

Reparaciones de automóviles, tractores, motores a base de explosión, molinos a viento y maquinarias en general.

Precios que no admiten competencia

Frente al Círculo C. de Obreros

Sastrería «La Moderna»

— DE —

Guillermo Pozzi

En esta acreditada casa se hacen trajes y todo lo concerniente al ramo, teniendo gran existencia en casimires a precios bajos. **Exclusivamente al contado.**

Camino a San José, entre las casas GUGELMEIER y ANTONIO BARRETO

Colonia Suiza

CASA SUIZA

Tienda y Mercería

NADIES PIERDA LA OPORTUNIDAD DE COMPRAR BARATO!!

Visiten hoy mismo la **Casa Suiza** y se convencerán que somos **únicos** que vendemos a

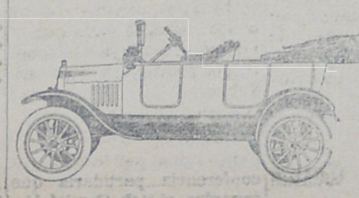
PRECIOS SUMAMENTE BAJOS

HODEL & HELBLING.

Teléfono 19

FORD

EL AUTO UNIVERSAL



NUEVA REBAJA de precios

Precios sobre wagón Montevideo

	Sin arranque	Con arranque y Llanta desmontable
CHASSIS	$ 575.00	$ 675.00
VOITURETTE	» 775.00	» 875.00
DOBLE FAETON	» 815.00	» 915.00
CAMION	» 825.00	» 900.00
COUPE	» —	» 1220.00
SEDAN	» —	» 1320.00

Compre un Ford y ahorre su diferencia

NOMBRE Y DIRECCION DEL AGENTE

Pascual Zanelli.

COLONIA SUIZA.

Atención

Gran liquidación en la zapatería **Moderna** de ROSARIO SACCO

Como estamos atravesando una crisis monetaria general he resuelto hacer una gran liquidación, que por poco dinero, al contado se puede calzar bien, y hacer buenas compritas.

Hay una gran cantidad de botas y botines de todas clases. Es necesario visitar la casa para convencerse de la verdad. También se hacen composturas y medidas con mucho esmero.

TELEFONO HELVETICO Nro. 29

Herrería Del Balcón

— DE —

JUAN A. BEGLE

Se hacen y tienen en existencia cocinas económicas esmaltadas traídas de Alemania

Stock de tirantes de hierro de varias medidas

TELEFONO N.º 35 NUEVA HELVECIA.

Profesionales

Dr. M. Olaves Amaro. — Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.– Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

Eduardo Duarte (hijo) —Procurador— Ha abierto su escritorio en esta localidad calle Colonia entre Treinta & Tres y 25 de Agosto ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, trasmitación de Sucesiones, Testamentarías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

Auto de alquiler

— DE —

Sebastián Fernández

Teléfono N.º 93 (casa Santiago González)—Nueva Helvecia

Hotel «Progreso» de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias—Cuenta con dos coche y auto Overland.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José.

Relojeria Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

PONCE DE LEON & DUTRA

Liquidación total de la Estancia

'Uruguaya'

del señor Alfredo Carve

por terminación de contrato de arrendamiento

El 10 de Noviembre de 1922

a las diez de la mañana. En el mismo establecimiento **Nueva Palmira.** Departamento de Soriano.

Venta sin base-Al mejor postor

1400 vacunos **40 yeguarizos**

cuyo detalle damos enseguida:

276 novillos de 3 y 4 años	250 terneros de 1 año
475 » » 2 »	1 toro import. de Inglaterra
128 vacas	12 toros de pedigree a campo
58 vaquilonas	10 » puros por cruza
150 vacas con 50 terneros	40 potros, yeguas y caballos

Comisión de compra: 2 %. por detalles a nuestro escritorio

Av. Gral. Rondeau, 1908. Montevideo.

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO	$ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO	» 201.335.955.5

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES:—Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad, Cardona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrales.

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales; Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º d de Julio de 1922 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

En Cuentas Corrientes	7 a 7 1/2 %
» Vales	6 » 6 1/2 %
» Vales con dos firmas o con garantía de Deuda Pública.	6 » 6 1/2 %
» Prenda Agraria.	6 1/2 %
Préstamos Hipotecarios	[illegible] por 100
Préstamos especiales con garantía . .	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro	Hasta	$ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro	»	» 100.000.00	1 por 100
Caja de Ahorros	»	» 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancías	»	» *1.000.00*	*máximo 6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo (a vencer cada seis meses)	»	» *50.000.00*	*4 1/2 » 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas		Convencional.	

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En éste caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses.	Hasta $ 50.000.00	3 1/2	por 100
Plazo fijo a seis meses.	Hasta » 50.000.00	4	por 100
Plazo fijo a un año.	50.000.00	4 1/2	por 100
Mayor plazo	Suma Convencional		

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

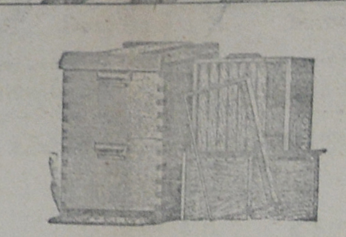
Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

Alfredo Dentone, Gerente.



LAS COLMENAS LANGSTROTH

de 10 cuadros movibles, forman la base de cada apiario moderno.

La apicultura no es solamente un pasatiempo interesante, sino una industria, la que, con inversión de poco capital y con poco trabajo, da pingües ganancias.

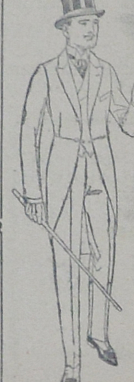
La miel es un alimento muy sano y nutritivo, de gusto delicioso y un buen sustituto del azúcar.

PIDA DATOS Y CATÁLOGOS A

GOLDKUHL & BROSTROM LDA.

URUGUAY, 986 — MONTEVIDEO

Agente: Pascual Zanelli



Para la presente estación

la Casa Siniscalchi termina de recibir el gran surtido de casimires **Ingleses, Franceses y Nacionales.** Sombreros de paja y fieltro gran novedad. En Mercería gran surtido de camisas en lisas y rayadas. Corbatas de gran fantasía y variedad en gustos.

Todo última moda y de superior calidad. Precios sin competencia. Solo visitando la casa se convencerán.

Calle 18 de Julio entre Colón y 25 de Agosto

Francisco J. Siniscalchi.

Nueva Helvecia.

"50 gotas de aceite por año es todo el lubrificante que necesita un cojinete SKF



PIDA DATOS Y PRECIOS A NUESTROS AGENTES, O DIRECTAMENTE A

COMPAÑIA SUDAMERICANA S.K.F.

URUGUAY, 986 — MONTEVIDEO

Agente: Pascual Zanelli

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

Panadería y Almacén

DE

CARLOS A. EUGSTER

Se elabora pan y masas de todas clases con harina de primera.

Completo surtido de artículos de almacén a precios bastante acomodados.

Calle Treinta y Tres y Colonia

Almacén "EL IDEAL" de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a a compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza -- Teléfono núm. 15

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Navillat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

BANCO HIPOTECARIO del URUGUAY

INSTITUCION DEL ESTADO

Organizado por las leyes de 8 de Junio de 1912, 22 de Octubre de 1918 27 de Octubre de 1919 y 5 de Junio de 1920

Capital autorizado		$ 5.000.000.00
Capital integrado	$ 3.703.829.37	
Reservas	» 992.700.35	$ 4.696.530.22
Circulación de Cédulas y Títulos Hipotecarios al 30 de Junio de 1922		$ 58.624.200

Operaciones del Banco

PRESTAMOS HIPOTECARIOS ORDINARIOS

Los concede en títulos hipotecarios hasta 30 años de plazo, desde $ 300 a $ 600.000, sobre propiedades que sean susceptibles de producir renta y pudiendo ser cancelados en cualquier momento, total o parcialmente El préstamo sólo devenga interés hasta el día en que se cancela. Puede disminuirse haciendo entregas parciales del 5 % del monto primitivo, como mínimo, en cuyo caso la cuota se abona en lo sucesivo sobre el saldo deudor.

Las cancelaciones o entregas parciales, se pueden efectuar en títulos que se reciben a la par, o en efectivo.

Interés y comisión: 7 % anual.

La cuota que comprende interés y amortización, se abona semestralmente, en los préstamos rurales y trimestralmente en los urbanos, importando $ 4.01 y $ 2.00 respectivamente, por cada cien pesos.

No pueden aceptarse en garantía de los préstamos, construcciones situadas fuera de los radios urbanos de las ciudades, villas o pueblos con excepción de las próximas a los frigoríficos o saladeros, o ubicadas en barrios notoriamente industriales y siempre que sean dotados de pavimentación, caños maestros, aguas corrientes y luz eléctrica. No obstante, puedan aceptarse las ubicadas fuera del radio urbano de la ciudad de Montevideo, siempre que sin estar incluídas en los de las villas o pueblos del departamento, se hallen situadas próximas a aquél y formen parte de núcleos de población de alguna importacia.

PRESTAMOS HIPOTECARIOS PARA EDIFICACION

Se otorgan también en títulos hipotecarios, con garantía del terreno y de las construcciones a efectuarse. Su importe se entrega en cuotas escalonadas a medida que se realizan las construcciones.

Estos préstamos pueden alcanzar al 50 % del valor del terreno y al 65 por % del de la construcción cuando aquél esté ubicado dentro de la planta urbana de Montevideo, en avenidas o calles asfaltadas o se trate de la construcción de casas o viviendas para obreros, cuyos propietarios acepten las condiciones que el Banco imponga para construirlas, o de construcciones cuyo valor no exceda de diez mil pesos, también en la planta urbana de Montevideo. Fuera de estos casos, esos préstamos no pueden exceder de la mitad del valor del terreno y de la construcción, dentro de la planta urbana de Montevideo; del 40 % de este mismo valor, en las zonas situadas fuera del radio urbano de Montevideo, pero próximas a él y que formen parte de núcleos de población de alguna importancia, y del 30 por % de dicho valor en los pueblos, villas y ciudades cuya población sea superior a cinco mil habitantes. Cuando la edificación se proyecte en las zonas próximas a los frigoríficos y saladeros, o ubicadas en barrios notoriamente industriales, el préstamo podrá alcanzar a la mitad del valor del terreno y de la construcción, pero si se tratare de la edificación de casas o viviendas para obreros cuyos propietarios acepten las condiciones que el Banco imponga para construirlas, el préstamo podrá alcanzar a los mismos porcentajes establecidos para construcciones similares en la planta urbana de Montevideo.

La cuota trimestral, por concepto de interés y amortización, es la misma que para los préstamos ordinarios.

Las escrituras de hipoteca están exentas de sellados; los certificados de los registros del Estado y el estudio de los títulos de las propiedades que se gravan, son gratuitos.

CAJAS DE AHORROS

Recibe depósitos desde un peso en adelante, para ser invertidos en títulos emitidos por la Institución.

Hasta tanto no se haya efectuado la inversión en títulos, el Banco abona por los depósitos el interés del 6 1/2 por % anual.

Los depósitos mientras no se inviertan en títulos y éstos con el cupón correspondiente, si ya se hubiera hecho la inversión, podrán ser retirados total o parcialmente en cualquier momento. Si el depositante pudiese recibir en efectivo el total o parte de su depósito, el Banco procederá a la enajenación de los títulos por cuenta de aquél, sin más recargo que la comisión de venta.

La inversión en títulos se hará por el Banco, cuando el depositante tenga a su favor fondos suficientes para ello. La inversión menor corresponde a un título hipotecario de veinte y cinco pesos, con un interés de 6 % anual pagadero trimestralmente del 1.º de Febrero, 1.º de Mayo, 1.º de Agosto y el 1.º de Noviembre de cada año.

Los cupones vencidos en los títulos serán pagados en efectivo, a los depositantes. El importe de los que no fueran cobrados dentro de los diez días de vencido el trimestre, se considerará como un depósito, y por tanto, se invertirá como éstos en títulos.

Se hacen préstamos con la garantía de los títulos hipotecarios de los depositantes y se paga por anticipado el cupón corriente, mediante un pequeño descuento. A cada depositante se le entrega su respectiva libreta, donde se consignarán los valores en efectivo y en títulos que tengan a su orden.

Los que no saben escribir, pueden también hacer depósitos y obtener su libreta

ADMINISTRACION Y VENTA DE PROPIEDADES

Vende y alquila las que pertenecen a la institución y se ocupa de la administración de las que le están gravadas.

Fracciona y vende propiedades al contado o a plazos por cuenta de terceros.

Para facilitar el fraccionamiento de campos, concede préstamos hipotecarios que pueden ofrecerse a los compradores de los lotes.

VALORES

Compra y vende títulos hipotecarios por cuenta de terceros. Admisión de los mismos y de deuda pública en depósito mediante una pequeña comisión. Facilita dinero con garantía de dichos valores.

Paga los cupones de los títulos directamente, y en Europa, por intermedio de La Banque de Paris et des Pays Bas de Paris de sus sucursales en Amsterdam, Ginebra y Bruselas.

Remite por giro el importe de los cupones a cualquier punto del país o del extranjero.

El Estado garantiza el servicio de los títulos hipotecarios, los depósitos en Caja de Ahorros y en general todas las operaciones del Banco. (Art. 6.º de su Ley Orgánica).

HORARIO

10 a 12 y 1/2 y de 14 a 16
Sábados de 10 a 12

Misiones 1135